

# Isa

## Chapter 50

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

אִם	שְׁלַחְתִּיהָ	אֲשֶׁר	אִמְכֶם	כְּרִיתוֹת	סֵפֶר	זֶה	אֵי	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	1
oppure	mandare	che	madre	[כְּרִיתוֹת]	libro	questo	dove	l'Eterno	disse	così	
	<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H3748</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0335</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	
וּבִפְשָׁעֵיכֶם	נִמְכַרְתֶּם	בְּעוֹנֹתֵיכֶם	הֵן	לּוֹ	אֶתְכֶם	מְכַרְתִּי	אֲשֶׁר-	מִנוּשֵׁי	מִי		
e-trasgressione	vendere	iniquità	ecco	a-lui	(*)	vendere	che	[מִנוּשֵׁי]	chi		
<a href="#">H6588</a>	<a href="#">H4376</a>	<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H2005</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4376</a>		<a href="#">H5383</a>	<a href="#">H4310</a>		
								שְׁלַחְהָ	אִמְכֶם:		
								mandare	madre		
								<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0517</a>		

Così parla l'Eterno: Dov'è la lettera di divorzio di vostra madre per la quale io l'ho ripudiata? O qual è quello de' miei creditori al quale io vi ho venduto? Ecco, per le vostre iniquità siete stati venduti, e per le vostre trasgressioni vostra madre è stata ripudiata.

יָדֵי	קִצְרָה	הַקְצוֹר	עוֹנֵה	וְאִין	קָרָאתִי	אִישׁ	וְאִין	בְּאֵתִי	מִדּוּעַ	2	
mani-di	mietere	mietere	rispondere	e-non-c'e	io-chiamai	uomo	e-non-c'e	in-me	perche		
<a href="#">H3027</a>				<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4069</a>		
אֲשִׁים	יָם	אֲחֵרִיב	בִּנְעָרָתִי	הֵן	לְהַצִּיל	כֹּחַ	בִּי	אִין-	וְאֵם-	מִפְלוֹת	
io-porro	mare	essere-secco	ruggito	ecco	a-libero	forza	in-me	non-c'e	e-se	[מִפְלוֹת]	
	<a href="#">H3220</a>		<a href="#">H1606</a>	<a href="#">H2005</a>	<a href="#">H5337</a>			<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H6304</a>	
			בְּצָמָא:	וְתָמַת	מַיִם	מֵאִין	הִנָּתַם	תִּבְאֵשׁ	מִדְבָּר	נְהָרוֹת	
			sete	e-morire	acqua	da-non-c'e	[הִנָּתַם]	[תִּבְאֵשׁ]	deserto	fiumi	
			<a href="#">H6772</a>	<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1710</a>	<a href="#">H0887</a>		<a href="#">H5104</a>	

Perché, quand'io son venuto, non s'è trovato alcuno? Perché, quand'ho chiamato, nessuno ha risposto? La mia mano è ella davvero troppo corta per redimere? o no ho io forza da liberare? Ecco, con la mia minaccia io prosciugo il mare, riduco i fiumi in deserto; il loro pesce diventa fetido per mancanza d'acqua, e muore di sete.

ס	כְּסוּתָם:	אֲשִׁים	וְשָׂק	קִדְרוֹת	שָׁמַיִם	אֶלְבֵּישׁ	3
(*)	[כְּסוּתָם]	io-porro	e-sacco	[קִדְרוֹת]	cielo	vestire	
	<a href="#">H3682</a>		<a href="#">H8242</a>	<a href="#">H6940</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3847</a>	

Io rivesto i cieli di nero, e do loro un cilicio per coperta.

דְּבַר	יַעַף	אֶת-	לְעוֹת	לְרַעַת	לְמוֹדִים	לְשׁוֹן	לִי	נָתַן	יְהוָה	אֲדֹנָי	4
parola	[יַעַף]	(*)	[לְעוֹת]	conoscere	discepolo	lingua	a-me	diede	l'Eterno	Signore	
<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3287</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5790</a>	<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3928</a>	<a href="#">H3956</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	
			כְּלִמוֹדִים:	לְשִׁמְעַ	אָזֵן	לִי	יַעִיר	בְּבֹקֶר	בְּבֹקֶר	וַיַּעִיר	
			discepolo	udendo	orecchio	a-me	risvegliare	al-mattino	al-mattino	risvegliare	
			<a href="#">H3928</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0241</a>		<a href="#">H5782</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H5782</a>	

Il Signore, l'Eterno, m'ha dato una lingua esercitata perch'io sappia sostenere con la parola lo stanco; egli risveglia, ogni mattina risveglia il mio orecchio, perch'io ascolti, come fanno i discepoli.

נְסוּגָתִי:	לֹא	אֲחֹרֵי	מְרִיתִי	לֹא	וְאֲנֹכִי	אָזֵן	לִי	פָתַח-	יְהוָה	אֲדֹנָי	5
[נְסוּגָתִי]	non	indietro	ribellarsi	non	e-io	orecchio	a-me	aprire	l'Eterno	Signore	
<a href="#">H5472</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0268</a>	<a href="#">H4784</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H0241</a>			<a href="#">H3069</a>	<a href="#">H0136</a>	

Il Signore, l'Eterno, m'ha aperto l'orecchio, ed io non sono stato ribelle e non mi son tratto indietro.

6 גוי נתי למכים ולתי למרטים פני לא הסתרתי מכלמות ורק: nazione io-diedi colpire e-guancia faccia-di non nascondere vergogna orq] H5414 H5221 H3895 H4803 H6440 H3808 H5641 H3639 H7536

Io ho presentato il mio dorso a chi mi perco-te-va, e le me guance, a chi mi strappava la barba; io non ho nascosto il mio volto all'onta e agli sputi.

7 ואדני יהוה יעזר לי על כן לא נכלמתי על כן שמתי e-Signore l'Eterno aiutare a-me su non cosi svergognare su io-posi H0136 H3069 H5826 H3808 H3637 H7536

פני כחלמיש ואדע כי לא אבוש: faccia-di e-conoscere poiche non vergognarsi H6440 H2496 H3045 H3808 H0954

Ma il Signore, l'Eterno, m'ha soccorso; perciò non sono stato confuso; perciò ho reso la mia faccia simile ad un macigno, e so che non sarò svergognato.

8 קרוב מצדיקי מי יריב אתי נעמדה מי בעל משפטי e-essere-giusto chi contendere me stare chi Baal giudizi-di H7138 H6663 H4310 H7378 H0854 H5975 H4310 H1167 H4941

יגש אלי: avvicinarsi a-me H5066 H0413

Vicino è colui che mi giustifica; chi contenderà meco? compariamo assieme! Chi è il mio avversario? Mi venga vicino!

9 הן אדני יהוה יעזר לי מי הוא ירשיעני הן כלם כבנד יבלו ecco Signore l'Eterno aiutare a-me chi egli chi a-me chi vestito tutto ecco H2005 H0136 H3069 H5826 H4310 H1931 H7561 H2005 H3605 H1086

עש יאכלם: mangiare [עש] H0398

Ecco, il Signore, l'Eterno, mi verrà in aiuto; chi è colui che mi condannerà? Ecco, tutti costoro diventeranno logori come un vestito, la tignola li roderà.

10 מי בכם ירא יהוה שמע בקול עבדו ואשר הלי חשכים ואין e-non-c'e chi (\*) temette l'Eterno udi con-voce il-suo-servo che ando חשכים] חשכים] H4310 H3373 H3068 H8085 H5650 H1980 H2825 H0369

ננה לו יבטח בשם יהוה וישען באלהיו: splendore a-lui confidare nel-nome l'Eterno e-appoggiarsi in-suo-Dio H5051 H0982 H8034 H3068 H8172 H0430

Chi è tra voi che tema l'Eterno, che ascolti la voce del servo di lui? Benché cammini nelle tenebre, privo di luce, confidi nel nome dell'Eterno, e s'appoggi sul suo Dio!

11 הן כלכם קדחי אש מאזרי זיקות ולכו באור אשכם ובזיקות בערתם ecco come-a-voi קדחי] קדחי] אש cingere fuoco מאזרי] זיקות] זיקות] andate באור] אשכם] ובזיקות] בזיקות] H2005 H3605 H6919 H0784 H0247 H3212 H0784 H0784 H7536

מנדי היתה זאת לכם למעצבה תשקבון: פ מנדי היתה זאת לכם למעצבה תשקבון: da-mani-di fu questa a-voi למעצבה] למעצבה] תשקבון:] תשקבון:] H3027 H1961 H2063 H4620 H7901

Ecco, voi tutti che accendete un fuoco, che vi cingete di tizzoni, andatevene nelle fiamme del vostro fuoco, e fra i tizzoni che avete accesso! Questo avrete dalla mia mano; voi giacerete nel dolore.